

55

급여 명세서를 확인해 보세요

বেতন বিবরণীটি চেক করে দেখুন

학습 안내 파트 परिचिती

- পাঠের উদ্দেশ্য বেতন বিবরণী চেক করা, ভাতা চেক করা
- ব্যাকরণ বেতন বিবরণী পড়া
- শব্দকোষ বেতন ও ট্যাক্স, ভাতা
- তথ্য ও সংস্কৃতি মাসিক বেতন



대화 1 কথোপকথন ১

Track 169



দুইজন ব্যক্তি বেতনের রশিদের ব্যাপারে কথা বলছেন। বেতনের রশিদে মূল পাওয়া টাকাকে কী বলে? প্রথমে সংলাপটি দু'বার শুনে অনুকরণ করে বলুন।

통장 ব্যাংক বই
통장을 확인하다
ব্যাংক বই চেক করা

지은 이반 씨, **통장** 확인해 봤어요? 월급이 들어왔을 텐데요.
ইভান ব্যাংক বই চেক করে দেখেছেন কী? এতক্ষনে বেতন চলে আসার কথা।

이반 네, 그런데 생각보다 적은 것 같아요. 계약서에서 본 금액이
아니더라고요.
হ্যাঁ, কিন্তু ধারণার চেয়ে কম পেয়েছি। চাকুরীর চুক্তিপত্রের সাথে কোন মিল নেই।

각종
বিভিন্ন প্রকার

지은 아, 그건 **각종** 보험과 세금 때문이에요. 계약된 임금에서
세금하고 보험료를 뺀 만큼 받거든요.
আহ, ওটা বিভিন্ন ধরনের বীমা ও করের কারণে। চুক্তিপত্রে উল্লেখিত বেতন থেকে বীমা এবং করের টাকা কর্তন করে প্রদান করা হয়।

이반 아, 계약서의 임금을 모두 받는 게 아니군요.
আ, চুক্তিপত্রে উল্লেখিত বেতন পুরোটাই দেখছি দেয় না।

실제로
প্রকৃত

지은 네, 급여 명세서를 보면 실수령액이라는 게 있는데,
그게 이반 씨가 **실제로** 받는 돈이에요.
হ্যাঁ, বেতনের রশিদে দেখলে সেখানে প্রকৃত প্রাপ্ত অর্থের পরিমাণ বলে একটা কথা আছে,
সে টাকাটাই আপনি পাবেন।

이반 그렇군요. 다시 급여 명세서를 확인해 봐야겠어요. 고마워요.
তাইতো দেখছি, আবার বেতনের রশিদে চেক করে দেখতে হবে। ধন্যবাদ।



ভালোকরে শুনে অনুকরণ করেছেন কী? তাহলে এবার পরবর্তী প্রশ্নের উত্তর দিন

1. 이반 씨가 계약된 임금보다 임금을 적게 받은 이유는 뭐예요?
ইভানের চুক্তিপত্রের বেতন অপেক্ষা কম বেতন পাওয়ার কারণ কী?
2. 급여 명세서에서 실제로 받는 돈을 뭐라고 해요?
বেতনের রশিদে প্রকৃত পাওয়া টাকাকে কী বলে?

정답 1. 세금하고 보험료를 뺀 만큼 받기 때문이에요. 2. 실수령액이라고 해요.



어휘 1 | शब्दकोष १ | 급여와 세금 | বেতন ও কর



বেতনের রশিদে কি কি উল্লেখ্য থাকে? বেতনের রশিদ থেকে কী চেক করে দেখতে হবে তা নিজে নিজে একবার দেখব কী?



급여 명세서
বেতনের রশিদ



급여 내역
বেতনের বিস্তারিত



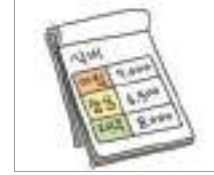
기본급
বেসিক বেতন



실수령액
প্রকৃত প্রাপ্য অর্থের পরিমাণ



세금
কর



식대
খাবার খরচ



총액
মোট পরিমাণ



공제하다
কেটে নেয়া, বাদ দেয়া, কর্তন করা



연말정산
টেক্স রিটার্ন



상여금
বোনাস



퇴직금
অবসরগ্রহণ বা একটি নির্দিষ্ট সময়
কাজ করার পর প্রদানকৃত অর্থ



국민연금
জাতীয় পেনশন



आजकाल जनাব खानेर काज बेड़े याओयाते रातेओ काज करते हय। प्रथमे महिला कर्मचारীর साथे की धरनेर कथोपकथन हय दु'वार ভালोकरे सुने निन।

여직원 칸 씨, 안녕하세요. 요즘 많이 바쁘지요?
জনাব খান, শুভ সকাল। আজকাল অনেক ব্যস্ত তাই না?

칸 네, 일이 많아서 지난주에도 계속 야근을 했어요.
জি হ্যাঁ, কাজ বেশি থাকাতে গত সপ্তাহেও অনবরত রাতে কাজ করেছি।

여직원 그러게요. 곧 명절이라서 그런지 일이 몰리네요.
তাইতো। কয়েকদিন পরই উৎসব তার কারণে কাজ অনেক জমে গেছে।

칸 그래도 야근 수당도 받고 상여금도 받으니까 이번 달은 부자 되겠어요.
যাই হোক, অতিরিক্ত কাজের ভাতা এবং বোনাসের টাকা পাওয়ার কারণে এই মাসে ধনী হয়ে যাবেন।

여직원 하하, 휴일에는 좀 쉬세요. 돈도 좋지만 건강도 챙기셔야죠.
হা হা, ছুটির দিনে বিশ্রাম নিবেন। টাকা উপার্জন ভালো তবে স্বাস্থ্যের প্রতিও খেয়াল রাখতে হবে।

칸 그럴게요. 고마워요.
তাই করবো। ধন্যবাদ।

일이 몰리다
কাজ জমে যাওয়া

-아서/어서 그런지

ক্রিয়া বা বিশেষণ অবধা '명사+이다' সাথে বসে অস্পষ্ট কারণ প্রকাশে ব্যবহৃত হয়।

• 오늘은 날씨가 좋아서 그런지 공원에서 산책하는 사람들이 많네요.
আজকে আবহাওয়া ভাল হওয়ার কারণে কিনা জানি না, পার্কে অনেক মানুষ হাঁটতে এসেছে।



এবার মহিলা কর্মচারী এবং জনাব খান এর ভূমিকায় সংলাপটি অনুকরণ করুন। ভালোকরে শুনে অনুকরণ করেছেন কী? তাহলে পরবর্তী প্রশ্নের উত্তর দিন।

1. 칸 씨는 왜 계속 야근을 했어요? জনাব খান কেন অবিরাম রাতে কাজ করেছেন?
2. 칸 씨가 여직원에게 이번 달은 부자가 되겠다고 한 이유는 뭐예요?
খান কেন মহিলা কর্মচারীকে এই মাসে ধনী হয়ে যাবেন কথাটি বলেছিলেন?

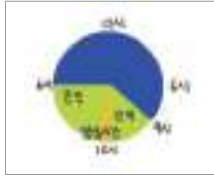
정답 1. 일이 많았어요.
2. 이번 달에는 야근 수당도 받고 상여금을 받기 때문이에요.



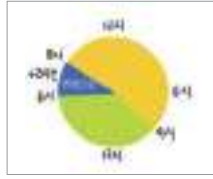
어휘 2 শব্দকোষ ২ | **수당** ভাতা বা বিশেষ সুবিধা



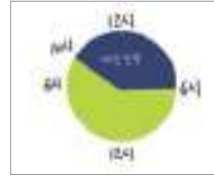
কবে বেসিক বেতন ছাড়াও বোনাস পেতে পারি? বোনাসের সাথে সম্পর্কিত শব্দগুলো সম্বন্ধে ভালো করে জেনে নেব কী?



법정 근로 시간
লিগ্যাল ডিউটি টাইম



연장 근로 시간
বাড়তি কাজের সময়



야간 근로 시간
রাতের কাজের সময়



휴일 근로 시간
ছুটির দিনে কাজের সময়



수당을 받다
বিশেষ ভাতা পাওয়া



포함되다
অন্তর্ভুক্ত থাকা



별도로 지급하다
পৃথকভাবে প্রদান করা



가불하다
অগ্রিম বেতন নেয়া

휴시간: 5,210 원
특 시간: 10,420 원
새 시간: 15,630 원
...
...

시급
ঘন্টা অনুসারে পারিশ্রমিক

차루: 41,680 원
이틀: 83,360 원
...
...

일당
দিন হিসেবে পারিশ্রমিক

2012년 4,580 원
2013년 4,860 원
2014년 5,210 원
...
...

최저임금
সর্বনিম্ন বেতন স্কেল



উপরের শব্দগুলো না দেখে নিচের প্রশ্নগুলোর সমাধান করুন

1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.

শূন্যস্থানে সঠিক অভিব্যক্তি বাছাই করে সংলাপটি সম্পূর্ণ করুন।

1)

가: 야간 근로 수당은 얼마예요? রাতে কাজের পারিশ্রমিক কত টাকা?

나: 일한 시간만큼 줘요. 하지만 일반 근무 시간의 _____ 보다는 높아요.

কাজের সময় অনুযায়ী পারিশ্রমিক দেয়া হয়। কিন্তু সাধারণ ডিউটি টাইমের ঘন্টা প্রতি পারিশ্রমিকের চেয়ে বেশি।

① 시급

② 세금

2)

가: 수당은 언제 받을 수 있어요? ভাতা কখন পাওয়া যাবে?

나: 보통은 월급에 _____ 나오니까 월급하고 같이 지급돼요.

সাধারণত বেতনের ভিতর অন্তর্ভুক্ত থাকে তাই বেতনের সহিত প্রদান করা হয়।

① 가불해

② 포함돼

3)

가: 이번 달에는 수당이 안 나온 것 같아요. মনে হয় এই মাসে কোন ভাতা পাওয়া যাবে না।

나: 네. 경리과에서 문제가 있어서 이번 달만 _____.

हाँ, তাই। হিসাব বিভাগে সমস্যা থাকতে এই মাসে ভাতা পাওয়া যাবে না। আলাদাভাবে প্রদান করবে

① 수당을 받는대요

② 별도로 지급한대요

4)

가: 시급은 얼마예요? ঘণ্টায় পারিশ্রমিক কত?

나: 보통은 _____ 을 기준으로 계산하면 돼요.

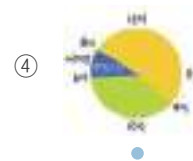
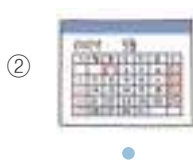
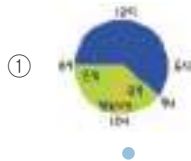
সাধারণত সর্বনিম্ন মজুরী উপর ভিত্তি করে হিসাব করা হয়ে থাকে।

① 일당

② 최저임금

2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.

ছবি দেখে সঠিক কথাগুলো সংযোগ করুন।



㉠ 야간 근로 시간

㉡ 법정 근로 시간

㉢ 연장 근로 시간

㉣ 휴일 근로 시간

정답 1. 1) ① 2) ② 3) ② 4) ② 2. ① ㉡ ② ㉣ ③ ㉠ ④ ㉢



유용한 표현 ব্যবহারিক অভিব্যক্তি

일손이 부족해요. কাজের লোক অপর্ষপ্ত।

가: 요즘은 주문이 많아요. আজকাল অর্ডার অনেক বেশি।

나: 네, **일손이 부족해요.** হ্যাঁ, কাজের লোকের খুবই অভাব।



이반 씨의 급여 명세서입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

এটি ইভানের বেতন বিবরণী। ভাল করে পড়ে প্রশ্নের উত্তর দিন।

2014년 6월분 급여 명세서
২০১৪ইং সালের জুন মাসের বেতনের রশিদ

성명: 이반 নামঃ ইভান	사원번호: 20130213 কর্মচারী কোডঃ ২০১৩০২১৩	급여산정기간: 2014년 6월 1일 ~ 6월 30일 বেতন হিসাবের সময়ঃ ০১/০৬/২০১৪ইং-৩০/০৬/২০১৪ইং
은행: 한국은행 এককঃ	한국은행 কোরিয়ান ব্যাংক	계좌번호: 한국은행 계좌번호 ১২৩-৪৫৬৭-৮৯১০

세부내역 বিস্তারিত

급여 내역 বেতনের বিস্তারিত		세금 내역 ট্যাক্স এর অংশ		공제 내역 কর্তিত অংশ	
기본급 বেসিক বেতন	1,088,890원	소득세 আয়কর	10,888원	국민연금 জাতীয় পেনশন	55,252원
연장 근로 수당 ওভারটাইমের বাড়তি ভাতা	36,470원	주민세 নাগরিক কর	1,088원	건강보험 স্বাস্থ্য বীমা	19,890원
야간 근로 수당 রাতে কাজের সময়ের বাড়তি ভাতা	46,890원			고용보험 কর্মসংস্থান বীমা	5,252원
휴일 근로 수당 ছুটির দিনে কাজের বাড়তি ভাতা	0원				
식대 খাবার খরচ					
급여 총액 বেতনের মোট পরিমাণ	1,172,250원	세금 총액 করের মোট পরিমাণ	11,976원	공제 총액 কর্তিত অংশের মোট পরিমাণ	80,394원
실수령액 প্রাপ্য প্রাপ্ত অর্থের পরিমাণ				1,079,880원	

1. 이반 씨가 이번 달에 실제로 받은 돈은 얼마입니까?

ইভানের এই মাসে প্রকৃত বেতনের পরিমাণ কত?

- ① 1,088,890원 ② 1,079,880원 ③ 1,172,250원 ④ 1,197,600원

2. 급여 명세서에 대한 설명으로 알맞은 것을 고르십시오.

বেতনের রশিদ সম্বন্ধে সঠিক ব্যাখ্যাটি বাছাই করুন।

- ① 이반 씨는 세금으로 10,888원을 냈습니다.
 ② 이반 씨는 고용보험에 가입하지 않았습니다.
 ③ 이반 씨는 법정 근로 시간 이외에 일을 했습니다.
 ④ 이반 씨가 2013년 6월에 일한 것에 대한 임금입니다.

정답 1. ② 2. ③



월급

মাসিক বেতন

월급을 받는 방법 বেতন পাওয়ার নিয়মাবলী

월급은 한 달에 한 번, 일한 것에 대한 대가를 받는 것을 말합니다. 월급은 보통 한국에서 개설한 은행의 통장으로 바로 입금됩니다. 월급은 현금으로 바로 받는 것보다는 통장으로 계좌이체를 해서 받는 것이 안전합니다. 또한 월급을 받을 때는 기본급과 수당 공제 내역이 기재된 월급명세서를 함께 받아서 금액이 정확한지 확인하는 것이 좋습니다.

প্রতি মাসে একবার কাজের পারিশ্রমিক হিসেবে পাওয়া অর্থেই হচ্ছে মাসিক বেতন বা মজুরী। সাধারণত কোরিয়াতে অবস্থানকালে তৈরীকৃত ব্যাংক একাউন্ট নম্বরে সরাসরি বেতন প্রদান করা হয়ে থাকে। মাসিক বেতন নগদ অর্থে গ্রহণ করার চেয়ে ব্যাংক একাউন্ট নম্বরে ট্রান্সফারের মাধ্যমে গ্রহণ করাটা নিরাপদ। তাছাড়া বেতন গ্রহণের সময় বেসিক প্রদান, ভাতা, কর্তিত অংশ উল্লেখিত বেতনের রশিদ একত্রে গ্রহণ করে প্রদানকৃত অর্থ ঠিক আছে কিনা চেক করে দেখাটা ভাল।

월급 계산하기 মাসিক বেতন হিসাব করা

급여는 기본급과 수당으로 구성됩니다. 기본급은 최저 임금보다 높게 책정되어야 합니다. 수당은 연장 근로 수당, 야간 근로 수당, 휴일 근로 수당이 있습니다. 각 수당들은 기준 시급의 1.5배에서 2.5배로 계산됩니다. 수당의 기준과 계산식은 대략 다음과 같습니다.

বেতনের মধ্যে বেসিক বেতন ও ভাতা অন্তর্ভুক্ত থাকে। বেসিক বেতন সর্বনিম্ন মজুরীর চেয়ে বেশি ধরতে হয়। ভাতার মধ্যে অতিরিক্ত কাজের অর্থ, রাড্রে কাজের মজুরী ও ছুটির দিনের মজুরী অন্তর্ভুক্ত থাকে। প্রতিটি ভাতা বেসিক বেতনের ১৫০% থেকে ২৫০% হিসাব করা হয়ে থাকে। ভাতার ভিত্তি এবং হিসাবের নিয়ম প্রায় নিম্নরূপঃ

수당 ভাতা	기준 ভিত্তি	공제 내역 কর্তিত অংশ
연장 근로 অতিরিক্ত সময়ের কাজ	1일 8시간 초과 일할 경우 এক দিনে ৮ঘন্টার বেশি কাজ করার ক্ষেত্রে	기준 시급×근로 시간×1.5배 বেসিক পারিশ্রমিক (ঘন্টায়)×কর্ম ঘন্টা ×১.৫গুণ
야근 근로 রাতের কাজ	밤 10시부터 새벽 6시 사이에 일할 경우 রাত ১০টা থেকে ভোররাত্র ৬টা পর্যন্ত কাজ করার ক্ষেত্রে	기준 시급×근로 시간×2배 বেসিক পারিশ্রমিক (ঘন্টায়)×কর্ম ঘন্টা ×২গুণ
휴일 근로 ছুটির দিনের কাজ	휴일에 일할 경우 ছুটির দিনে কাজ করার ক্ষেত্রে	기준 시급×근로 시간×1.5배 বেসিক পারিশ্রমিক (ঘন্টায়)×কর্ম ঘন্টা ×১.৫গুণ
휴일 연장 ছুটির দিনে অতিরিক্ত কাজ	휴일에 8시간 이상 일할 경우 ছুটির দিনে ৮ ঘন্টার বেশি কাজ করার ক্ষেত্রে	기준 시급×근로 시간×2배 বেসিক পারিশ্রমিক (ঘন্টায়)×কর্ম ঘন্টা ×২গুণ
휴일 야간 ছুটির দিনে রাড্রের কাজ	휴일 밤 10시부터 새벽 6시 사이에 일할 경우 ছুটির দিন রাড্রে ১০টা থেকে ভোররাত্র ৬টার মধ্যে কাজ করার ক্ষেত্রে	기준 시급×근로 시간×2.5배 বেসিক পারিশ্রমিক (ঘন্টায়)×কর্ম ঘন্টা ×২.৫গুণ

최저 임금제 সর্বনিম্ন বেতন পদ্ধতি

근로자들의 생활 안전을 위해 임금의 최저 기준을 법으로 보장하는 제도입니다. 최저 임금은 매년 발표하며, 매년 그 금액이 다릅니다.

কর্মচারীদের জীবনযাত্রার নিরাপত্তার কারণে মজুরীর সর্বনিম্ন পরিমাণ আইনের দ্বারা নির্ধারিত ব্যবস্থা। প্রতিবছরই সর্বনিম্ন মজুরী নির্ধারণ করা হয়ে থাকে তাই প্রতি বছরেই সর্বনিম্ন মজুরীর পরিমাণ ভিন্ন হয়ে থাকে।

구분 শ্রেণীভাগ	시간급 ঘন্টা হিসেবে মজুরী	일급 (8시간 근무) দিন হিসেবে পারিশ্রমিক(৮ঘন্টা কাজ হিসেবে)	월급 বেতন	
			주 40시간제 (5인 이상 사업장) সপ্তাহে ৪০ ঘন্টা (৫জনের বেশি কর্মচারী আছে এমন কর্মক্ষেত্রে)	주 44시간제 (4인 이하 사업장) সপ্তাহে ৪৪ ঘন্টা (৪জনের কম কর্মচারী আছে এমন কর্মক্ষেত্রে)
2011년	4,320원	34,560원	902,880원	976,320원
2012년	4,580원	36,640원	957,220원	1,035,080원
2013년	4,860원	38,880원	1,015,740원	1,098,360원
2014년	5,210원	41,680원	1,088,890원	



EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK লিসেনিং



১নং ও ২নং লিসেনিং শুনে সংলাপের বিষয়বস্তু খুঁজে বের করার প্রশ্ন। শোনার পূর্বে শব্দগুলো ভালো করে নিজে নিজে দেখুন।

[1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.

পরবর্তী লিসেনিংটি শুনে কী সম্বন্ধে আলোচনা বাছাই করুন।



1. ① 상여금 ② 실수령액 ③ 공제 총액 ④ 세금 총액
2. ① 보험 ② 기본급 ③ 보너스 ④ 연장 근로 수당



৩নং ও ৪ নং প্রশ্নের সঠিক উত্তর বাছাইয়ের সমস্যা। ৫নং সংলাপটি শুনে প্রশ্নের সঠিক উত্তর বাছাইয়ের সমস্যা। শোনার পূর্বে উত্তরের বিষয়বস্তুগুলো ভালো করে দেখে নিন।

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

প্রশ্নগুলো শুনে সঠিক উত্তরগুলো বাছাই করুন।

3. ① 네, 별도로 지급한대요. ② 네, 세금이 공제된 금액이에요.
- ③ 네, 가불을 신청해 보세요. ④ 네, 월급하고 같이 받으면 돼요.
4. ① 네, 급여 명세서를 보세요. ② 네, 보험료를 다 더해 보세요.
- ③ 네, 최저 임금을 확인해 보세요. ④ 네, 기본급하고 수당을 더해 보세요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

কথোপকথন শুনে প্রশ্নের সঠিক উত্তরগুলো বাছাই করুন।

여자는 왜 월급을 많이 받았습니까? ভদ্রমহিলা কেন বেতন বেশি পেয়েছে?

- ① 세금이 많아져서 ② 수당이 포함돼서
- ③ 기본급이 올라서 ④ 상여금을 받아서



🎧 듣기 대본 리सेनिং স্ক্রিপ্ট

1. 남: 이 금액이 제가 받는 월급이지요? এটা কি আমার প্রাপ্য মাসিক বেতনের অংক
여: 네, 총액에서 세금을 뺀 금액을 실제로 받게 돼요.
हाँ, মোট পরিমাণ থেকে কর বাদ দিয়ে মূল বেতন দেয়া হয়।
2. 여: 이번 달에는 월급이 많네요. এই মাসে অনেক বেতন পেয়েছি।
남: 네, 연장 근무랑 야간 근무가 많았거든요.
हाँ, অতিরিক্ত সময়ের কাজ (ওভারটাইম) ও রাতে সময়ের কাজ বেশি তাই।
3. 남: 월급을 미리 받을 수 있어요? অগ্রীম বেতন পেতে পারি কী?
4. 여: 세금이 얼마인지 알아요? করের পরিমাণ কত জানেন কী?
5. 남: 이번 달에 월급 나왔어요? এই মাসে বেতন পেয়েছেন কী?
여: 네, 그런데 생각보다 조금 많네요. हाँ, কিন্তু ধরনার চেয়ে একটু বেশি।
남: 휴일 근로 수당이 같이 들어왔을 거예요. 한번 확인해 보세요.
ছুটির দিনের পারিশ্রমিক একসাথে প্রদান করা হয়েছে। একবার 체크 দেখুন।

정답 1. ② 2. ④ 3. ③ 4. ① 5. ②

확장 연습 বর্ধিত অনুশীলন

🎧 L-55

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
সংলাপটি শুনে প্রশ্নের সঠিক উত্তরগুলো বাছাই করুন।
- 월급이 많이 나온 이유는 무엇입니까? মাসিক বেতন বেশি আসার কারণ কী?
- ① 일을 열심히 해서 ② 상여금이 들어와서
③ 밤에 일한 돈을 받아서 ④ 주말 근무 수당이 나와서

🎧 확장 연습 듣기 대본 বর্ধিত অনুশীলনের 리सेনিং স্ক্রিপ্ট

1. 여: 타타 씨, 월급이 들어온 것 같던데 통장 확인해 봤어요?
থাখা, মাসিক বেতন অ্যাকাউন্টে ঢুকেছে বলে মনে হয় 체크 করে দেখেছেন কী?
남: 네, 그런데 생각보다 많이 나온 것 같아요. 지난달에는 야간 근무도 없었고 주말에도 일을 안 했는데요.
हाँ, কিন্তু ধরনার চেয়ে অনেক বেশি পেয়েছি। গতমাসে রাতে কাজ করিনি এবং শনিবারও কাজ করিনি।
여: 추석 상여금이 있어서 월급이 많은 거예요. ছুসকের বোনাস আছে বলে বেতন বেশি।
남: 아, 그래요? 상여금도 받았으니 좀 더 열심히 일해야겠네요.
ও তাই? সাথে বোনাসও পেয়েছি বলে আরো মনোযোগ দিয়ে কাজ করতে হবে।

정답 1. ②

